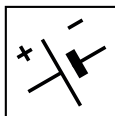


BT 720/2 Li 48  
 BT 740/2 Li 48  
 BT 750/2 Li 48  
 BT 775/2 Li 48

**IT** Batteria - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** батерия - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Baterija - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.

**CS** Akumulátor - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

**DA** Battery - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Batterie - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Μπαταρία - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Battery - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Batería - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Aku - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Akku - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Batterie - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Baterija - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.

**HU** Akkumulátor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT** Akumulatorius - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV** Akumulators - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK** Батеријата - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL** Accu - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Batteri - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Akumulator - INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Bateria - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Batterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** аккумулятор - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátor - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulator - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Baterija - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

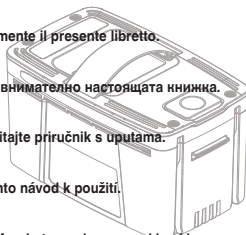
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitate ovaj priručnik.

**SV** Batteri - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Pii - KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.








## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE .....	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	1
3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY .....	2
4. AKUMULÁTORY .....	2
5. NABITÍ AKUMULÁTORU .....	3
6. ČIŠTĚNÍ .....	3
7. SKLADOVÁNÍ .....	3
8. LIKVIDACE .....	3
9. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÍ LIKVIDACE AKUMULÁTORU .....	4
10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY .....	4
11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY .....	4


## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE


### 1.1 JAK ČÍST NÁVOD

**POZNÁMKA** *nebo* **DŮLEŽITÁ INF.** *upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace a to s cílem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

**Symbol**  *poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.*


## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 *Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlíží nebo je nepoučila o jeho používání osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí zůstat pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.*

 *Elektrolyty uvolněné při případném úniku chemikálií z akumulátoru jsou žíravé a toxické. Kapalina vystříknutá z akumulátoru může způsobit zapálení nebo popálení. Postupujte tak, aby se chemické látky NEDOSTALY do styku s očima a s pokožkou, a především, aby nedošlo k jejich požití. Při styku chemických látek, které se nacházejí v akumulátoru, s očima je okamžitě vymyjte čistou vodou po dobu nejméně 15 minut. Okamžitě kontaktujte lékaře.*

1. Akumulátor **NEROZEBÍREJTE**.
2. Udržujte mimo dosah dětí.
3. Akumulátor **NEVYSTAVUJTE** sladké ani slané vodě, uložte jej na chladném a suchém místě.
4. Akumulátor **NEUMÍSŤUJTE** na příliš horká místa, například v blízkosti ohně, radiátoru atd.
5. **NEVYMĚŇUJTE** záporné a kladné svorky akumulátoru.
6. **NEPŘIPOJUJTE** kladnou a zápornou svorku akumulátoru na kovové předměty.
7. Akumulátor **NEVYSTAVUJTE** nárazům, nebouchajte do něj ani jej nestavte do vislé polohy.
8. Akumulátor **NESVAŘUJTE** ani jej nepropichujte hřebíky nebo jinými ostrými předměty.

9. V případě, že z akumulátoru uniknou chemikálie, které přijdou do styku s očima, oči si netřete a důkladně je vypláchněte vodou.
10. Když z akumulátoru vychází neobvyklý zápach, když se přehřívá nebo mění barvu/ tvar při běžném vzhledu, přerušete jeho použití.






 Pro správné používání, údržbu a uskladnění akumulátoru je důležité si přečíst pokyny uvedené v tomto návodu.

Abyste předešli vážnému poranění, nebezpečí požáru, výbuchu a nebezpečí úrazu způsobeného elektrickým proudem a elektrickým obloukem:

- Pokud je obal akumulátorové jednotky rozbítý nebo poškozený, vyměňte akumulátorovou jednotku za novou. **NEVKLÁDEJTE** ji do nabíječky.
- **NENABÍJEJTE** tyto akumulátory jiným typem nabíječky.
- **NEPOKOUŠEJTE** se zkratovat svorky akumulátoru.

### 3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na identifikačním štítku jsou uvedeny tyto údaje (obr. 1):

	Před nabíjením si přečtěte pokyny.
	Nevystavujte akumulátor slunci při teplotě vyšší než 45° C.
	Neponožujte akumulátor do vody a nevystavujte jej vlhkosti.
	Neodhazujte akumulátory do ohně. <b>HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!</b>
	Označení shody

## 4. AKUMULÁTORY

### 4.1 PARAMETRY AKUMULÁTORŮ

- **BT 720/2 Li 48**  
Akumulátor: max. 48 V; 88,8 Wh  
Napětí v jednom článku: 3,7 V;  
Počet článků: 12
- **BT 740/2 Li 48**  
Akumulátor: max. 48 V; 177,6 Wh  
Napětí v jednom článku: 3,7 V;  
Počet článků: 24
- **BT 750/2 Li 48**  
Akumulátor: max. 48 V; 222 Wh  
Napětí v jednom článku: 3,7 V;  
Počet článků: 24
- **BT 775/2 Li 48**  
Akumulátor: max. 48 V; 333 Wh  
Napětí v jednom článku: 3,7 V;  
Počet článků: 36

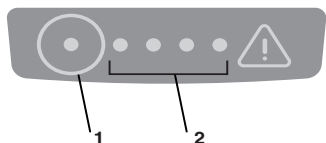
### DŮLEŽITÁ INF.:

1. Nedopusťte, aby došlo k přehřátí akumulátoru. Když je horký, nechte jej ochladit. Nabíjejte pouze při pokojové teplotě.
2. **NEVYSTAVUJTE** jednotku akumulátoru slunečnímu záření a horkému prostředí. Vždy ji uchovávejte při teplotě 0-40 °C.
3. Když se akumulátor delší dobu nenabíjí, je třeba jej uchovávat vždy ve stínu, v chladu a na suchém místě.
4. Při častém používání nebo při extrémních teplotách se články jednotky akumulátoru mohou poškodit.

Podmínky	ePower 48V (Vyjímatelný akumulátor)
Použití	od -20 do +45 °C
Skladování	od 0 do +40 °C (doporučené hodnoty)  od -20 do +45 °C
Nabíjení	od +5 do +45 °C

## 4.2 KONTROLA KAPACITY AKUMULÁTORU

Stiskněte tlačítko indikace kapacity akumulátoru (1). Kontrolky (2) se rozsvítí podle úrovně kapacity akumulátoru. Viz následující schéma:



Kontrolky	Stav nabití
4 modré kontrolky	Akumulátoru je zcela nabitý
3 modré kontrolky	Akumulátor je nabitý na 70 %
2 modré kontrolky	Akumulátor je nabitý na 40 %
1 modrá kontrolka	Akumulátor je nabitý na 20 %
1 blikající modrá kontrolka	Akumulátor je nabitý na < 10 % a vyžaduje okamžité nabití
1 červená kontrolka	Chyba
1 blikající červená kontrolka	Ochrana proti přehřátí nebo příliš nízké teplotě. Akumulátor se nachází mimo určený teplotní rozsah.

## 5. NABITÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor musí být neprodleně nabit:

- Před prvním použitím po zakoupení (akumulátor není zasílán plně nabit);
- Před každým obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje (delším než 30 dnů) (odst. 7);

- Před uvedením do provozu po delší době nečinnosti.

V případě, že uvedený postup není dodržen nebo bylo opomenuto nabíjení akumulátoru, mohlo by dojít k trvalému poškození jeho článků. Vybítí akumulátor se musí co nejdříve znovu nabít.

**POZNÁMKA** Akumulátor lze nabít kdykoli, i částečně, bez rizika poškození.

**POZNÁMKA** Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabití, když se jeho teplota nenachází v rozsahu od 0 do +40 °C.

## 6. ČIŠTĚNÍ

**⚠ Abyste předešli možnému požáru, úrazu elektrickým proudem nebo elektrickým výbojem:**

neotírejte akumulátor vlhkými hadry nebo čistícími prostředky.

## 7. SKLADOVÁNÍ

Když se akumulátor a nabíječka delší dobu nepoužívají, odložte akumulátor z nabíječky (nebo ze zařízení, je-li to vyžadováno) a odpojte nabíječku z elektrické zásuvky se střídavým proudem.

Když se akumulátor delší dobu nenabíjí, je třeba jej uchovávat vždy ve stínu, v chladu a v prostředích bez vlhkosti, s teplotou v rozsahu 0-45 °C.

## 8. LIKVIDACE



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

## 9. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÍ LIKVIDACE AKUMULÁTORU



V akumulátoru používaném v tomto zařízení se nacházejí následující toxické a žíravé materiály: ionty lithia jsou toxickým materiálem.

**⚠ Všechny toxické materiály musí likvidovat správným způsobem, aby se zabránilo kontaminaci životního prostředí.**

**Před likvidací poškozených nebo zničených lithium-iontových akumulátorů se obraťte na místní organizaci na odstraňování odpadu nebo na místní organizaci na ochranu životního prostředí a požádejte o konkrétní informace a pokyny.**

**Akumulátory přineste do recyklačního a/ nebo likvidačního střediska certifikovaného pro manipulaci s lithium-iontovými materiály.**

**⚠ Pokud akumulátor praskne nebo se zlomí, přičemž může nebo nemusí dojít k úniku chemických látek, nenabíjejte ho ani ho nepoužívejte. Zlikvidujte ho a vyměňte jej za nový akumulátor.**

### **NEPOKOUŠEJTE SE HO OPRAVIT!**

**Aby se zabránilo nehodám a riziku požáru výbuchu nebo úrazu elektrickým proudem a aby se zabránilo poškození životního prostředí:**

- Svorky baterie zakryjte odolnou lepicí páskou.
- NEPOKOUŠEJTE se odstranit nebo zlikvidovat jakýkoliv komponent akumulátoru.
- NEPOKOUŠEJTE se otevřít akumulátor.

**⚠ Elektrolyty uvolněné při případném úniku chemikálií z akumulátoru jsou žíravé a toxické. Dbejte na to, aby se chemikálie nedostaly do kontaktu s očima, pokožkou a v žádném případě je nepolykejte.**

- NEVÝHAZUJTE akumulátory do domácího odpadu.
- NESPALUJTE.
- NEUMÍSTUJTE akumulátory na místa, kde by se mohly stát součástí místní skládky nebo pevného komunálního odpadu.
- Odevzdejte je do recyklačního střediska.

## 10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu akumulátoru a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel.

Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny va-

ším prodejcem nebo specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně akumulátoru.

Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny; použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může ohrozit bezpečnost výrobku a zbavuje výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.
- Doporučuje se svěřit výrobek jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

## 11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční podmínky jsou určeny výhradně pro spotřebitele, tj. neprofesionální uživatele.

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálů a výroby, které byly potvrzeny během záručního období vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

Aplikace záruky je omezena na opravu nebo výměnu komponentu, který je považován za vadný.

Doporučuje se svěřit výrobek jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

Aplikace záruky je podmíněna pravidelnou údržbou stroje.

Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací (Návody)
- Profesionálním použitím
- Nepozorností, nedbalostí
- Externí příčinou (blesk, nárazy, přítomnost cizích těles uvnitř stroje) nebo nehodou
- Použitím a montáží, které jsou nevhodné nebo nejsou dovolené výrobcem
- Nedostatečnou údržbou
- Změnou akumulátoru
- Použitím neoriginálních náhradních dílů (přízpůsobitelných dílů)
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Úkony řádné/mimořádné údržby (popsané v návodu)
- Běžné opotřebení
- Zhoršení stavu stroje estetického charakteru, způsobené jeho použitím

Uživatel je chráněn vlastními národními zákony. Práva uživatele vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou touto zárukou nijak omezena.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

batteria

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| a) Tipo / Modello Base: | BT 720/2 Li 48; BT 740/2 Li 48; BT 750/2 Li 48; BT 775/2 Li 48 |
| c) Numero di Serie      | 24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999                                |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 06/03/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Basse Tension 2014/35/UE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>4. Renvoie aux Normes harmonisées</p> <p>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</p> <p>o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Low Voltage Directive 2014/35/EU, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger</p> <p>a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>n) Person authorised to create the Technical Folder:</p> <p>o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</p> <p>o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader</p> <p>a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Baja Tensión 2014/35/EU, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</p> <p>o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matrícula</p> <p>3. E conforme às especificações das diretivas:</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>o) Local e Data</p>
<p>EL (</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ù φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου:</p> <p>o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Original Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b> (Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı</p> <p>a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>4. Harmonize standartlara atf</p> <p>n) Teknik Dosyayı oluştururuya yetkili kişi:</p> <p>o) Yer ve Tarih</p>	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b> (Директива за нисок напон 2014/35/ЕУ, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерији</p> <p>a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство</p> <p>в) етикета</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи</p> <p>n) овластено лице за составување на Техничката брошура</p> <p>o) место и датум</p>
<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader</p> <p>a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Direktiv låg spänning 2014/35/UE, bilaga II, de la A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriladdare</p> <p>a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer</p> <p>d) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>effekt</p> <p>n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Lavspændingsdirektiv 2014/35/UE, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader</p> <p>a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaaturi</p> <p>a) Tyyppi / Penumalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin</p> <p>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu</p> <p>o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejsce i data</p>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu na napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



..... ..... .....	<b>CE</b>
Type: .....	..... ..... ..... ..... .....
Art.N ..... ..... -s/n .....	